



Anlage C

Verpflichtungen der Ökologischen
Mindestkriterien für die Vergabe der
Lieferung von Computern, Notebooks,
Tablets, Projektoren, Farbmonitoren und
Drucker

(Dekrete des Ministeriums für Umwelt, Landschafts-
und Meeresschutz vom 13.12.2013 und
vom 17.10.2019)

Allegato C

Verifica degli obblighi di cui al CAM
l'affidamento per la fornitura di computer,
notebooks, tablets,
proiettori, monitori a colori e stampanti
(Decreti del Ministero dell' Ambiente e della Tutela
del Territorio e del Mare del 13.12.2013 e del
17.10.2019)

CUP B54D23000640001

Unterfertigte/ri , Steuernummer , geboren
in (Provinz , Land), am ,
wohnhaft in der Gemeinde , PLZ , Provinz
(), Land , Anschrift: , in der
Eigenschaft als:

- gesetzl. Vertreter/Inhaber
 Generalbevollmächtigte/r
 Sonderbevollmächtigte/r

des Unternehmens:

MwSt.-Nr.: ,
Steuernummer: ,
mit Rechtssitz in der Gemeinde , PLZ ,
Provinz (), Land ,
Anschrift: ,
E-Mail-Adresse: ,
Zertifizierte E-Mail (ZEP): ,
Telefonnummer: ,

Il/la sottoscritto/aⁱⁱ ,C.F. nato/a a
(prov. , Stato) il residente nel
Comune di ; CAP ; prov. (); Stato
; via/piazza, ecc. ; in qualità di:

- legale rappresentante/titolare
 procuratore generale
 procuratore speciale

dell'impresa

Partita IVA: ;
Codice Fiscale: ;
con sede legale nel Comune di , CAP ,
prov. (), Stato ;
via/piazza, ecc. ;
Indirizzo e-mail: ;
Indirizzo di posta elettronica certificata (PEC): ;
Numero telefono: ;

erklärt

bei der Lieferung der Geräte den Vorgaben der Mindestumweltkriterien wie folgt nachzukommen

gemäß LG vom 22.10.1993 Nr. 17, dass er/sie sich der strafrechtlichen Verantwortung unwahrer Erklärungen und der daraus folgenden strafrechtlichen Sanktionen nach Art. 76 DPR Nr. 445/2000 sowie der verwaltungsrechtlichen Folgen des Ausschlusses aus dem Wettbewerb gemäß GvD Nr. 50/2016 und der einschlägigen Rechtsvorschriften bewusst ist.

dichiara

di rispettare nella fornitura le direttive dei criteri minimi ambientali quanto segue:

ai sensi della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di affermazioni mendaci e delle relative sanzioni penali di cui all'art. 76 del DPR n. 445/2000, nonché delle conseguenze amministrative di esclusione dalle gare di cui al D.Lgs. n. 50/2016 e della normativa vigente in materia.

Dekret des Ministeriums für
Umwelt, Landschafts- und
Meeresschutz vom 13.
Dezember 2013

Decreto del Ministero dell'
Ambiente e del Territorio e
del Mare del 13 dicembre
2013

Software

Software

Energieverbrauch	
Die Geräte sind konform mit den in den Leitlinien ENERGY STAR in der Version 5.0 vorgesehenen Anforderungen der Energieeffizienz, verfügbar auf der Website http://www.eu-energystar.org/it/ .	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
<p>Nachweis: Der Besitz des Logos ENERGY STAR oder eines Umweltkennzeichens ISO Typ I, gleichwertig hinsichtlich des Kriteriums, gilt als Mittel der Konformitätsvermutung. Es werden auch Eigenerklärungen der Hersteller für die neuesten auf den Markt gebrachten Modelle akzeptiert, die auf der Grundlage der in den einschlägigen ENERGY STAR-Leitlinien festgelegten</p>	<p>Logo ENERGY STAR</p> <input type="checkbox"/>
	<p>gleichwertiges Umweltkennzeichens ISO Typ I</p> <p>(Umweltzeichen bitte anführen)</p>
	<p>Eigenerklärung des Herstellers auf Grundlage der in den einschlägigen ENERGY STAR-Leitlinien als Anhang</p> <input type="checkbox"/>

CONSUMO ENERGETICO	
Le apparecchiature all'atto della fornitura devono essere conformi ai requisiti di efficienza energetica previsti nelle linee guida ENERGY STAR versione 5.0, reperibile sul sito http://www.eu-energystar.org/it/ .	<input type="checkbox"/> si <input type="checkbox"/> no
<p>Verifica: Il possesso del logo ENERGY STAR, o di un'etichetta ambientale ISO di Tipo I equivalente rispetto al criterio, vale come mezzo di presunzione di conformità. Sono accettate anche autocertificazioni dei fabbricanti, in relazione ai</p>	<p>Logo ENERGY STAR</p> <input type="checkbox"/>
	<p>Etichetta ambientale ISO Typ I equivalente</p> <p>(pregasi indicare etichetta ambiental)</p>
	<p>Autocertificazione e fabbricanti in base alla linea guida ENERGY Star in allegato</p> <input type="checkbox"/>

Prüfverfahren ausgestellt werden müssen.		
--	--	--

modelli di più recente immissione sul mercato, che debbono essere rilasciate sulla base delle procedure di prova indicate nella linea guida ENERGY STAR pertinente.		
---	--	--

Aktualisierbarkeit der Komponenten (Notebooks/Desktop PC)

Aggiornabilità delle componenti (notebooks/computer desktop)

Das Gerät ermöglicht den Zugriff, die Aktualisierung und/oder das Upgrade der Hauptkomponenten (mindestens RAM-Speicher, Massenspeicher (Festplatte, SSD usw.) und, sofern vorhanden, des Laufwerks/Brenners.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	ja	nein

L'apparecchiatura deve consentire l'accesso, l'aggiornamento e/o il potenziamento dei principali componenti (almeno la memoria RAM, il disco rigido e, dove presente, il lettore/masterizzatore).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	si	no

Nachweis: Der Besitz des europäischen Umweltkennzeichens Ecolabel, oder Nordic Ecolabel, oder jedes anderen Umweltkennzeichens ISO Typ I, gleichwertig in Bezug auf das Kriterium, gilt als Mittel der Konformitätsvermutung.	Blaue Engel	<input type="checkbox"/>
	Nordic Ecolabel	<input type="checkbox"/>
	gleichwertiges Umweltkennzeichen s ISO Typ I	(Umweltzeichen bitte anführen)

Der Blaue Engel, Nordic Ecolabel o qualsiasi altra etichetta ambientale ISO di tipo I equivalente rispetto al criterio, vale come mezzo di presunzione di conformità.	Blaue Engel	
	Nordic Ecolabel	
	Etichetta ambientale ISO di Tipo I equivalente	(pregasi indicare etichetta ambientale)

Handbuch

Das angebotene Gerät muss mit einem Handbuch oder einer anderen Begleitdokumentation des Produkts in italienischer/deutscher Sprache oder sonst in englischer Sprache geliefert werden, das über die korrekte Nutzung (mit Bezugnahme auf die Umweltbelastungen) der Geräte informiert und enthält:

- Informationen zu den einschaltbaren Optionen für geringeren Energieverbrauch;
- Informationen zur korrekten Verwendung des Geräts.

Das Handbuch mit den oben genannten Informationen muss im elektronischen Format bereitgestellt werden und/oder auf der Website des Herstellers abrufbar sein. Auf Papierträger muss ein Dokument zur Verfügung gestellt werden, das mindestens die folgenden Anleitungen enthält:

- zum Einschalten, Anschließen und zur Behebung der häufigsten Probleme beim Einschalten;
- zum Zugriff auf die Website, auf der das Handbuch verfügbar ist.

Nachweis: Produkte im Besitz des europäischen Umweltkennzeichens Ecolabel, Der Blaue Engel, Nordic Ecolabel oder eines anderen Kennzeichens ISO Typ I, gleichwertig hinsichtlich des Kriteriums, werden als konform angesehen.

Der Blaue Engel

Nordic Ecolabel

gleichwertiges Umweltkennzeichen ISO Typ I

(Umweltzeichen bitte anführen)

Manuale di istruzioni

L'apparecchiatura offerta deve essere fornita di un manuale di istruzioni, o altra documentazione di accompagnamento al prodotto, in italiano/tedesco altrimenti in lingua inglese, che informi sul corretto uso (con riferimento agli impatti ambientali) delle apparecchiature che includa:

- informazioni sulle opzioni attivabili per un ridotto consumo di energia;
- informazioni sul corretto utilizzo dell'apparecchiatura;

Il manuale di istruzioni, contenente le informazioni sopra indicate, deve essere fornito in formato elettronico e/o deve essere reso disponibile sul sito web del produttore. Dovrà essere fornito in formato cartaceo un documento contenente almeno le istruzioni necessarie:

- all'accensione, alla connessione e alla risoluzione dei più comuni problemi relativi all'accensione;
- ad accedere al sito dove è contenuto il manuale di istruzioni

Verifica: i prodotti in possesso dell'etichetta Ecolabel europeo, Der Blaue Engel, Nordic Ecolabel, di un'altra etichetta ISO di Tipo I

Der Blaue Engel

Nordic Ecolabel

Etichetta ambientale ISO Typ I equivalente

(pregasi indicare etichetta ambientale)

Bei Auslieferung der Ware muss eine Kopie des Handbuchs und ein Auszug desselben in elektronischem Format bereitgestellt werden.

equivalente rispetto al criterio, sono presunti conformi. Al momento della consegna dei beni deve essere fornita una copia del manuale di istruzioni e un suo estratto in formato elettronico.

Information gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO)

Der Datenverantwortliche (das heißt, die Person, die die Zwecke und Mittel zur Verarbeitung personenbezogener Daten festlegt) ist der Deutschsprachige Schulsprengel Graun, mit Sitz in der Kirchgasse Nr. 27, IT-39027 St. Valentin a.d.H., (E-Mail: ssp.graun@schule.suedtirol.it, PEC: ssp.graun@pec.prov.bz.it, Tel. +39 0473 63 46 10). Es wird hiermit bekannt gegeben, dass der Verantwortliche gemäß Art. 37 der DSGVO den Datenschutzbeauftragten (Data Protection Officer – “DPO”) benannt hat, der über folgende Kanäle erreichbar ist: Tschigg Stephan, mit Sitz in der Amba-Alagi-Str. Nr. 10, IT-39100 Bozen Bildungsverwaltung@provinz.bz.it. Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten wird den folgenden Zweck haben: Abschluss von Verträgen und Erfüllung der vertraglichen Pflichten (zulasten und zugunsten des Verantwortlichen), also zu eng mit der Abwicklung der zusammenhängenden Zwecken der vertraglichen Beziehungen mit Ihnen, einschließlich Verwaltungs- und Buchführungsformalitäten und -vorgänge (zum Beispiel: Einholung von Informationen vor Abschluss eines Vertrages; Durchführung von Transaktionen aufgrund von Pflichten, die aus dem abgeschlossenen Vertrag herrühren; operative und verwaltungsbezogene Anforderungen; Anforderungen im Hinblick auf die Kontrolle der Leistung; Überprüfung der steuerlichen und beitragsorientierten Regelmäßigkeit; Streitabwicklung – vertragliche Nichterfüllungen; Mahnungen; Vergleiche; Forderungsbeitreibung; Schiedsgerichtsverfahren; Rechtsstreitigkeiten etc.).

Informativa ai sensi degli art. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR)

Il titolare del trattamento (cioè il soggetto che determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali) è l’Istituto Comprensivo in lingua tedesca Curon, con sede a 39027 – S. Valentino a. M. (E-Mail: ssp.graun@schule.suedtirol.it, PEC: ssp.graun@pec.prov.bz.it, Tel. +39 0473 63 46 10). Si informa che il Titolare del Trattamento ha designato, ai sensi dell’art. 37 del Regolamento il responsabile della protezione dei dati personali (Data Protection Officer – “DPO”) che è contattabile attraverso i seguenti canali: Tschigg Stephan, con sede in Via Amba-Alagi-Str. N. 10, IT-39100 Bozen Bildungsverwaltung@provinz.bz.it. Il trattamento dei dati personali potrà avere la seguente finalità: stipulazione dei contratti ed adempimento delle obbligazioni contrattuali (a carico ed a favore del Titolare), e quindi per scopi strettamente connessi alla gestione del rapporto contrattuale con Lei, comprese le formalità ed adempimenti amministrativi e contabili (ad esempio: acquisizione di informazioni preliminari alla conclusione di un contratto; esecuzione di operazioni sulla base degli obblighi derivati dal contratto concluso; per esigenze di tipo operativo e gestionale; per esigenze di controllo sull’esecuzione della prestazione; per verifica della regolarità fiscale e contributiva; per la gestione del contenzioso –inadempimenti contrattuali; diffide; transazioni; recupero crediti; arbitrati; controversie giudiziarie, etc.-).

ⁱ Bei einzelnen Unternehmen sind die Daten des gesetzlichen Vertreters anzugeben, bei Konsortien gemäß Art. 45 Abs. 2 Buchst. b) und c) GvD Nr. 50/2016 die des gesetzlichen Vertreters des Konsortiums, bei Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien gemäß Art. 45 Abs. 2 Buchst. e) GvD Nr. 50/2016, EWIV und Unternehmensnetzwerken die des gesetzlichen Vertreters des federführenden Unternehmens.

ⁱⁱ In caso di impresa singola, indicare le generalità del legale rappresentante dell’impresa; In caso di consorzio di cui all’art. 45 comma 2 lett. b) e c) del D.lgs. 50/2016, indicare le generalità del legale rappresentante del consorzio; in caso di raggruppamento temporaneo di concorrenti, consorzio ordinario di cui all’art. 45, comma 2 lett. e) D.lgs. n. 50/2016, GEIE, rete di imprese, indicare le generalità del legale rappresentante dell’impresa mandataria.